

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Episode 37 – Mail From Listeners

The professor takes up the listeners' questions about the episodes so far. With the help of several audio samples he shows the listeners that they can already understand a lot without knowing every word that is said.

The main focus of the mail from listeners this time is strategies for better understanding of the spoken language. The professor answers the learners' questions again and gives useful tips on **listening comprehension** and **vocabulary learning**.

Among the things he presents are loudspeaker announcements, phone calls, and radio announcements. The listeners learn how you can order what is said based on intonation, known words and background sounds and guess unknown words from the context.

Manuscript of Episode 37

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello everyone and welcome to Episode 37 of your German language course, Radio D. Today we'll be answering mail from our listeners. We've selected three questions for our professor to answer. He has focused on the different strategies you can use to make it easier to understand when listening: the background sounds, the tone of voice, the intonation, the atmosphere and your general knowledge all give you helpful clues. Try it out during the following scenes.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... Hörerpost

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Szene 1: ein gemütlicher Abend

Mann

So ein schöner Abend.

Frau

Zum Wohl – auf dich!

Mann

Auf uns!

Moderator

One listener wrote: "I understand much better when I see pictures." What advice do you give this listener, Professor?

Professor

There's help for you! Close your eyes while listening and make mental pictures of the situation.

Moderator

I saw a couple sitting together cosily, drinking wine and enjoying a nice evening.

Professor

Yes, the music, the chinking sound of the glasses and the relaxed tone of voice gave you a picture of the situation and enabled you to recognise the atmosphere. Now listen to the second scene and pay attention to the noises.

Szene 2: vergeblicher Autostart

Philipp

Mensch, so ein Mist. Was ist nur los?

Moderator

This situation is pretty clear to me: someone wanted to drive off in his car, the car didn't start, so of course the driver gets angry.

Professor

That's right. So you used the noises to imagine what was happening. Now listen to the third scene: What do you think of here?

Szene 3: Auf dem Flughafen

Lautsprecherdurchsage

Abflug Lufthansa 5730. Alle Passagiere werden gebeten, sich nun zum Ausgang B 1 zu begeben.

Moderator

I recognised a scene in an airport.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Szene 4: In der Kneipe

Paula

Wir sind jetzt in der Kneipe. Hinter uns, am Stammtisch, sitzen die Männer, und wir wollen ihnen erst mal zuhören.

Kellnerin

So, bitte schön ... zum Wohlsein ...

Professor

Hm, that was a typical loudspeaker announcement at an airport. The familiar background noises allowed you to recognise where the action takes place.

It is not new to you, of course – but it is important to use this knowledge deliberately to help you when listening to texts in a foreign language. Imagining a scene you are listening to can also help you to work out the meaning of unfamiliar words from the context. Think about this during the next scene.

Moderator

There's music, the murmur of voices, then steps, someone brings several glasses and places them on a table, people clink glasses – so the scene is set in a café, restaurant or ...

Professor

Paula actually says where Philipp and she are at the moment – in a pub. And if the word KNEIPE was unfamiliar to you, you could work out the meaning: it must be a place where people sit together and are served something to drink.

Moderator

That would be one help in understanding individual words because of the context. But what advice do you give when a listener writes: "I always try to understand **every** word and miss the rest of the text ..."?

Professor

Yes, I understand the problem well. If you are interested in certain pieces of information in a fairly long text, you can get your bearings from key words that structure the text – you already know that from your experience with texts and situations in your native tongue.

Try to listen out for key words like these in the next scene.

Philipp wants to go to the cinema – KINO – and would like to know what films – FILME – are being shown in Berlin-Mitte, a district of Berlin. He has rung up the computerised telephone information service. We recorded the call.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Szene 5: Telefonauskunft

Frauencomputerstimme

Dieser Anruf kostet nach dem Signalton 45 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Diese Ansage war für Sie kostenlos. Bitte nennen Sie den gewünschten Informationsdienst.

Philipp

Kino.

Frauencomputerstimme

Okay.

Mann

Kinonews.

Frauencomputerstimme

Willkommen beim Kinodienst. Sie können zwischen den folgenden Themen wählen:

Programm

Kinosuche

Filmsuche.

Bitte nennen Sie uns das gewünschte Thema.

Philipp

Programm.

Frauencomputerstimme

Okay. Bitte nennen Sie den gewünschten Ort.

Philipp

Berlin.

Frauencomputerstimme

Ich habe Sie nicht verstanden. Bitte nennen Sie den gewünschten Ort.

Philipp

Berlin.

Frauencomputerstimme

Sie möchten das Programm für Berlin?

Bitte sagen Sie „ja“ oder „nein“.

Sie möchten das Programm für Berlin?

Bitte sagen Sie „ja“ oder „nein“.

Philipp

Ja.

Frauencomputerstimme

Bitte nennen Sie den Stadtteil.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp
Mitte.

Frauencomputerstimme

Okay. Sie hören das Programm für Berlin Mitte, von Donnerstag bis Mittwoch.

andere Frauencomputerstimme

Kino: International
Sophie Schöll – die letzten Tage.
Täglich um 16 Uhr 15, 19 Uhr und 21 Uhr 45.
Kino Central:
Memento. Original mit Untertiteln. Nur 22 Uhr 30.

Philipp

Okay ... und tschüs, ... diese Ansage war für Sie kostenlos.

Moderator

First, Philipp has to say **what** he wants: he has to choose the "information service" – that was the first key word. Then he has to choose between the items "Programme" – "Cinema search" – "Film search". He has to name the **town or city** where he wants to see the film and then the district. Then he hears which films are running when.

Professor

That was an example of how to use your previous knowledge of familiar situations to structure long texts by concentrating on key words, thus improving your comprehension.

Moderator

And what advice do you give to the listener who wants to know: "Is it possible to recognise different kinds of audio texts by the tone of voice?"

Professor

That's easy to answer: yes! Each audio text has its own structure – an informational programme is structured differently from a quiz programme, for example. But these different kinds of texts also have their own special tone.

Listen to three examples and pay attention to the tone of voice: What kinds of texts are they?

Szene 6: Textsuche

Erzählerin

Es war an einem wunderschönen Morgen – es war still.
Es war ein Sonntag. Der Igel war sehr zufrieden.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Nachrichtensprecher

Berlin. Wie der Chef der Berlin Tourismus GmbH sagte, haben in Berlin 13 Millionen Touristen übernachtet. Die Zahl soll weiter steigen.

London. Mit einem Appell zur Wiederbelebung des palästinensisch-israelischen Friedensprozesses hat der britische Premierminister eine internationale Nah-Ost-Konferenz eröffnet.

Philipp

Hallo, ich bin Philipp – von Radio D. Sag doch bitte unseren Hörern, wer **du** bist.

Studentin

Also ich bin Anna, ich studiere Musik.

Philipp

Und um Musik geht es heute, genauer gesagt um einen bestimmten Musikstudenten.

Studentin

Du meinst *Beethoven* – oh, der hat wunderbar Klavier gespielt.

Philipp

Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt. Warum?

Studentin

Ja, also weil er immer schon so wie Beethoven rumlief, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

Philipp

Und was ist dann passiert?

Moderator

The first text was spoken with expression: the intonation varied and that in itself created a particular atmosphere.

Professor

That text was a fairy tale that was meant to capture the listeners and transport them into a fantasy world.

Philipp

Radio D ...

Eulalia

... Märchen, Teil 2

Moderator

You couldn't say that about the second text – it was spoken objectively, without emotion; the speed and intonation remained the same.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Nachrichtensprecher

Berlin. Wie der Chef der Berlin Tourismus GmbH sagte, haben in Berlin 13 Millionen Touristen übernachtet. Die Zahl soll weiter steigen.

Philipp

Und um Musik geht es heute, genauer gesagt um einen bestimmten Musikstudenten.

Studentin

Du meinst *Beethoven* – oh, der hat wunderbar Klavier gespielt.

Paula

Wir sind jetzt in der Kneipe. Hinter uns, am Stammtisch, sitzen die Männer, und wir wollen ihnen erst mal zuhören.

Kellnerin

So, bitte schön ... zum Wohlsein ...

Erzählerin

Es war an einem wunderschönen Morgen – es war still. Es war ein Sonntag. Der Igel war sehr zufrieden.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Professor

Yes, those were news reports that were meant to provide information. The names of places, people and institutions, as well as international words, provide you with an aid to comprehension.

Moderator

In the third text, both sorts could be heard: questions that were asked objectively, and answers that were both calm and emphatic.

Professor

Yes, this indicates that it was an interview, in which questions are usually posed in a neutral way, while the answers can of course vary greatly in tone – depending on the emotional involvement of the person being interviewed.

Moderator

I am sorry that our time is already up and we can't answer all the questions.

Professor

Oh, too bad.

Moderator

But I hope you were able to benefit from these tips. Thank you very much, professor, and now you, our listeners, can hear two scenes once more.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Nachrichtensprecher

Berlin. Wie der Chef der Berlin Tourismus GmbH sagte, haben in Berlin 13 Millionen Touristen übernachtet. Die Zahl soll weiter steigen.

London. Mit einem Appell zur Wiederbelebung des palästinensisch-israelischen Friedensprozesses hat der britische Premierminister eine internationale Nah-Ost-Konferenz eröffnet.

Philipp

Hallo, ich bin Philipp – von Radio D. Sag doch bitte unseren Hörern, wer **du** bist.

Studentin

Also ich bin Anna, ich studiere Musik.

Philipp

Und um Musik geht es heute, genauer gesagt um einen bestimmten Musikstudenten.

Studentin

Du meinst *Beethoven* – oh, der hat wunderbar Klavier gespielt.

Philipp

Alle haben ihn nur *Beethoven* genannt. Warum?

Studentin

Ja, also weil er immer schon so wie Beethoven rumlief, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

Philipp

Und was ist dann passiert?

Moderator

In the next episode, Philipp first gets angry about his broken-down car, before going on a mysterious assignment with Paula.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

Philipp

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle